

Dulce Maria Cardoso

Eliete

la vie normale



TRADUCTION
DU PORTUGAIS
D'ÉLODIE DUPAU



Format : 138 x 205

broché

352 p.

22 €

isbn : 978-2-36 732-195-0

Bibliothèque lusitane

Eliete, 42 ans, mariée, deux enfants, « moyenne en tout », étouffe dans son rôle de femme et de mère dévouée et délaissée. Animée de mille questions et d'un manque d'auto-estime, elle voit sa vie basculer peu à peu quand sa grand-mère bien-aimée se met à perdre la tête. Comment vivre sa vie de femme quand on se rend bien compte que ceux qui nous sont apparemment les plus proches nous deviennent étrangers, tandis que des inconnus se bousculent aux portes de nos réseaux sociaux pour de furtifs moments charnels ? Comment vivre sa vie de femme quand la vie normale nous étouffe, nous écrase et nous mine ? Quand la maladie d'un proche attise notre souci du temps et de la mémoire, et remet insidieusement tout en question ?

Dans *Eliete*, ou *la vie normale*, Dulce Maria Cardoso brosse le portrait d'une femme tirillée entre les fantômes du passé, les affres du présent et les incertitudes d'un futur apparemment tracé mais peut-être bien à (re)construire. Le portrait d'une génération née après la Révolution du 25 avril, ayant grandi dans l'abondance des fonds communautaires puis vécu de plein fouet la grande crise qu'a traversé le Portugal après 2008. Une génération désireuse d'oublier le passé et s'inscrivant dans une course effrénée vers la société actuelle – une société qui délaisse ses aïeux et fait fi du temps et de l'espace réels pour mener une vie parallèle via les réseaux sociaux et autres virtualités dévorantes.

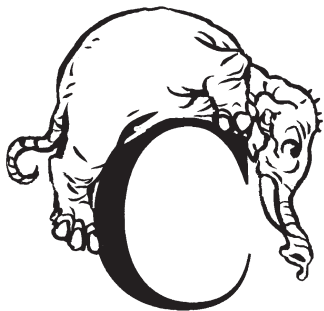
Dans ce roman mené tambour battant, au rythme des mille et unes pensées et questions habitant la protagoniste, l'auteure manie avec habileté le langage et le récit pour suivre au plus près la réalité brute d'une femme guettée par la vie.

Dulce Maria Cardoso est née en 1964 à Trás-os-Montes au nord du Portugal. Elle passe son enfance à Luanda (Angola), ville qu'elle a dû quitter après la déclaration d'indépendance et le début de la guerre civile en 1975.

Elle commence des études de Droit à l'université de Lisbonne et devient avocate, métier qu'elle va exercer plusieurs années avant de se lancer dans l'écriture. C'est grâce à l'attribution d'une bourse de création littéraire par le ministère de la Culture portugaise qu'elle publie son premier roman intitulé Campo de Sangue pour lequel elle reçoit le prix Acontece de Romance en 2002.

Dulce Maria Cardoso a reçu de nombreux prix littéraires, comme le European Union Prize en 2009 pour son roman Les Anges, Violeta [Os meus sentimentos] et le prix du Pen Club portugais en 2010 pour O chão dos pardais. L'auteure a également été nommée Chevalier de l'ordre des Arts et des Lettres en 2012, une des plus importantes décorations honorifiques de la République française.

Plusieurs de ses romans ont déjà été traduits en français comme Coeurs arrachés (Phébus, 2002), Les anges, Violeta (L'esprit des péninsules, 2005) ou Le Retour (Stock, 2014). Elle publie en 2018, sept ans après la sortie de son dernier roman, Eliete - A vida normal aux éditions Tinta de China.



CHANDEIGNE

10 rue Tournefort

75005 - Paris

Tél. 01 43 36 78 47

Fax. 09 70 62 46 07

Mylène Contival

mylene.contival@

editionschandeigne.fr

07 82 80 62 56